

## Az Élet szelíd győzelme

**H**OSSZÚRA NYÚLT AZ IDEI TÉL. Megelégtünk már a rideg, fagyos Hidőszakot. Bőven volt részünk a ködös, havas, jeges, csúszós napokból. Sok helyen a kamrában a tüzelő is jócskán megfogyott és a tüzelést is megelégtünk. Akármilyen hosszúra nyúló, hideg, zimankós a tél, tudjuk, sőt biztosak lehetünk abban, hogy ha késik is, a tavasz bizonyára elérkezik, nem marad el. Amikor eljön az ideje, a kihalt természet életre kel, megújul.

Így volt ez az idén is. Egyszer csak azt vettük észre, hogy hosszabbodnak a nappalok, kékebb az égbolt, majd a nap-sugár ereje is érezhetően erősebbé vált. Később enyhén megcsapott bennünket a lágy, tavaszt hirdető, kellemes szellő. Zöldellni kezdett a fű, rügyezni, majd virágozni kezdtek a bokrok és a fák. Megjelent a hóvirág, utána nyíladozni kezdett a többi szemet gyönyörködtető, szívet derítő, reményt ébresztő, életet hirdető, színes, gyönyörű tavaszi virág. Kora reggel madárdalra ébredtünk, megérkeztek a fecskék és a gólyák. Benépesültek a kihalt utcák, az emberek kimerészkedtek a levegőre, megjelentek a vidáman játszódozó gyermekek.

A természet teremtő és irányító Ura tudja a dolgát. Nem ő igazodik mihozzánk, hanem nekünk kell jobban odafigyelni azokra a jelekre, melyek adva vannak, de talán elhanyagoljuk őket, nem

figyelünk rájuk, nem hagyjuk magunkat tőlük megérinteni.

**ÖRÜLÜNK A TAVASZ ÉRKEZÉSÉNEK**, a minden évben megújuló csodának, a természet feltámadásának, amely minden évben új és évmilliók óta ugyanaz.



D. Gy. számitógépes grafikája

**Út menti kereszt a Nagypartoknál**

legbensőségebb, legrejtettebb, s talán leginkább a személyes föl- ismeréshez, a személy szerint való szeretethez kötött csodája.”

**A**TERMÉSZET TAVASZI MEGÚJULÁSÁNAK VAGYUNK TANÚI. Ez az élet szelíd és csendes győzelme. Mi magunk és az emberek közötti viszonyok akkor újulhatnak meg, ha bennünk is feltámadna a szeretet Istene!  
**SZUNGYI László esperesplébános**

## Barkaszentelés



Az Úr Jézus Jeruzsálembé való diadalmas bevonulásának emlékünnepe a húsvét előtti virágvasárnap. A palmaágas körmeneteket már a hatodik században is megtartották, a pálmászentelés pedig a hetedik századi bobbói misekönyvből ismert. A szentelt pálmát zivatar, villámcsapás, tűz és különféle varázslás ellen használták. Ezt a pálmát helyettesíti nálunk a barkavessző, amit a vasárnapi misék előtt szentelt meg ft. Szungyi László atya. A hívek a megszentelt barkaágakkal vonultak a templomba. A szentmisén felidéztek Jézus szenvedéstörténetét, a Passiót. **Nagycsütörtökön** az esti szertartásokra jövet elhozhatjuk a szentsírhoz szánt virágainkat. Az esti szentmisére, Jézus szeretet parancsát és életpéldáját követve, a nagyböjti lemondásainkból természetbe- li adományainkat elhozzuk a templomba és felajánlaskor a felajánlá- si menetben az oltárhoz visszük, amit majd az egyházközségünkben működő Caritas aktivistái húsvétra eljuttatnak a legrászorultabbaknak. **Nagypéntek** délután 3 órakor keresztút a Kálvárián, majd este 7 órakor szertartás a templomban. **Nagyszombat** a szent sír látogatása, este 7 órakor kezdődnek a nagyszombati szertartások, hozzunk magunkkal gyertyát.

**Kedves olvasóinknak kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!**

## A SAVANOVIĆ

virágkertészet tulajdonosai, NENAD, MIRA és MILOŠ

kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak minden kedves vásárlójuknak, üzletfelüknek és Temerin polgárainak.



Temerin, Bem u. 22., 842-530, 064/234-38-53.

A virág minden alkalomra a legpompásabb ajándék!

## KATARINA divatszalon



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván üzletfeleinek és Temerin polgárainak! Hozott anyagból férfi- és női ruha varrása, mindennemű szabászati szolgáltatás végzése – megrendelésre.

Jókai Mór utca 35. Tel.: 843-699, 063/11-77-035

## A Jánosi hentesüzlet

kellemes húsvéti ünnepeket kíván minden kedves vásárlójának, üzletfeleinek és Temerin minden polgárainak.



Újvidéki utca 287.,  
tel.: 845-834, 063/598-303

Békés, boldog húsvéti ünnepeket kíván minden kedves vásárlójának, ügyfelének és Temerin polgárainak az ÉVA önálló kiskereskedés és a PIRO-SHOP.

Ünnepeik legyenek látványosak és hangulatosak!

Népfront u. 93.,  
Tel.: 063/546-670, 064/15-42-411, www.piroshop-eva.com



## A PAPIRUS papírüzlet



tulajdonosa és családja áldásos, békés és boldog húsvéti ünnepeket kíván a vásárlóknak, diákoknak, munkatársaknak és üzletfeleknek!

Újvidéki u. 375., tel.: 842-677

## A SLENDERTONE

kozmetikai szalon tulajdonosa, Rodics Gabriella minden kedves üzletfelének és Temerin polgárainak kellemes húsvéti ünnepeket kíván

Várják Önt is a szalonban!

Újvidéki utca 332.,  
tel.: 844-923, mobil: 063/521-036



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván a

**VIOLA**  
virágüzlet

Temerin, Petőfi Sándor u. 32.,  
063/7-140-765, 064/23-43-990  
Járek, Újvidéki u. 84.

Kellemes húsvéti ünnepeket kíván minden kedves ügyfelének és Temerin polgárainak a

**Horváth**  
ékszerüzlet

Petőfi Sándor u. 17., tel.: 843-362

Nyitva hétköznap 9–12 és 16–19, szombaton 9–13 óráig



Minden kedves vásárlónknak, üzletfelünknek és Temerin polgárainak kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk

**RAKIĆ OPTIKA**

Újvidéki utca 302., tel.: 843-485; 063/593-752



Az üzlet tulajdonosai és személyzete kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak vásárlóiknak, üzletfeleknek és polgártársaiknak

**DELTA NM**  
TEMERIN magánüzlet.  
Petőfi Sándor u. 38. Tel.: 842-937.



**VENUS**

A tulajdonosok, Koperecz Renáta és Szilák Melinda minden kedves üzletfelüknek és Temerin polgárainak

kellemes húsvéti ünnepeket kívánnak!

Szirmai Károly u. 7., tel.: 842-974, 063/77-60-522, www.kozmeticki-salon.com



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván ügyfeleinek és Temerin polgárainak az

**EURO** stil ügynökség.  
Temerin, Újvidéki utca 340., tel.: 851-595



## Ünnepi ügyeletek

A katolikus és a pravoszláv húsvét az idén egy napra esik s mivel ez utóbbi (nagy-péntek, húsvétvasárnap és -hétfő) állami ünnep is egyben, az április 2-a és 5-e közötti napok munkaszünetiek. Az iskolákban április 2-ától 11-éig tavaszi szünet lesz. A temerini egészségházban a mentőszolgálat dolgozói a húsvéti ünnepek alatt is a szokásos módon dolgoznak. Az általános orvosi rendelőben az ünnep minden napján ügyeletet tart 2-2 orvos. Egyik 7-13 óráig, a másik pedig 13-19 óráig fogadja az ellátásra szorulókat. A szakorvosi rendelők és más osztályok az ünnep napjainban nem fogadják a pácienseket.

A temerini egészségházhoz tartozó gyógyszertárak közül csak a központi tart nyitva, mégpedig az ünnep minden napján 8-13 óráig.

## Csőke Csabáé a harmadik díj

Az MR1-Kossuth Rádió illetékese lapunk szerkesztőségébe küldött e-levelében közli, hogy a határon túli újságírók számára kiírt pályázat nyertese Fülöp Edit Etelka (Székelykeresztúr), második helyezett Szilágyi Szabolcs Ferenc (Baciu), harmadik helyezett pedig a temerini Csőke Csaba. A nyerteseknek járó díjakat Such György, az MR elnöke és Kerényi György, az MR1-Kossuth Rádió főszerkesztője adta át 2010. március 26-án az MR márványtermében. Az MR1-Kossuth Rádió 2009. december 1-jén kiírt, 650 000 forint összdíjazású pályázatára számos mű érkezett. A felhívásra olyan 3-15 perc terjedelmű rádiós anyagokat várt a közszolgálati rádió, amelyek témáikban azt ragadják meg, hogyan látják a határon túliak az anyaországbéli magyarokat, Magyarországot. Az elbírálást végző szakmai zsűri tagjai az MR1-Kossuth Rádió főszerkesztője, az adó főszerkesztő-helyettesei és a Határok nélkül című műsor vezető szerkesztője voltak. „A beérkezett pályamunkák széles spektrumot felölelve mutatták be azt, hogyan látják a magyarországiakat a határon túliak. Elsősorban azokat a munkákat díjazták, amelyek meglepő, újszerű témaválasztással dolgoztak fel a pályázat tárgyát. Az anyagokban megfogalmazott árnyalt kritikákra érdemes figyelni. Az MR1-Kossuth Rádió számára fontos a magyar nemzetiségű, magyarul is alkotó fiatal újságírók támogatása” – mondta el Kerényi György, az MR1-Kossuth Rádió főszerkesztője. A nyertes pályaművek április 4-én, a 09.04 perckor kezdődő „A Határon túlról, a határon innen” című műsorban hangzanak el.

## Községi biztonsági tanács alakult

*A képviselő-testület üléséről*

Kedden délelőtt tartotta meg XVI. ülését a községi képviselő-testület ülését. Noha legutóbb éppen a hatékony munka és az időhúzás elkerülése végett a testület módosította ügyrendi szabályzatát, a radikálisok magatartása mit sem változott. Így aztán ezúttal is jó idő eltelt, mire a képviselők véglegesítették a be-terjesztett, 18 pontos napirendet.

A képviselők Miroszlav Monar személyében kinevezték a Demokrata Párt új képviselőjét, aki a községből távozó Veszna Zorics helyét foglalta el. Tíztagú községi biztonsági tanács alakult, öt tagját a községi közigazgatás, hármat az állami szervek és kettőt a helyi hírközlő szervek neveznek ki, a megbízatás öt évre szól. A testület koordinátorát a polgármester nevezi ki. Ez a személy féleven-

ként tájékoztatja a községi képviselő-testületet munkájukról.

Az érdemi munka során a következőkről volt még szó: a településrendezési szakigazgatóság idei évi munkaprogramja, helyi okmány-illetékek, a telekrendezési illeték elszámolási mércéi, a telekhasználati díj megállapításáról szóló határozatok módosításának a megvitatása, az idei évi telekrendezési programnak az elfogadása. A képviselők megismerkedtek a helyi közművállalat idei évi munkaprogramjával, a Szirmai Károly Könyvtár tavalyi évi munka- és pénzügyi jelentésével és az idei évi munkatervével, a községi Idegenforgalmi Szervezet tavalyi és idei évi munkaprogramjával. Az ülés megint csak maratonira sikeredett és délután fél négy tájban még mindig tartott. •

## A VMDP VI. kongresszusa

*Húsz éve alakult meg a történelmi VMDK*



Tőkés László és a kongresszus munkaelnöksége

A Vajdasági Magyar Demokrata Párt a hét végén Temerinben tartotta meg VI. kongresszusát, amelynek első, munkajellegű részében az újrabejegyzéssel kapcsolatos aktuális szervezési kérdésekkel foglalkoztak, az ünnepi második részben pedig megemlékeztek a húsz évvel ezelőtt létrejött első délvidéki érdekszervezet, a történelmi VMDK megalakulásának 20. évfordulójáról. A kongresszus vendégei között üdvözölte Tőkés László európai parlamenti képviselőt, továbbá Kubatov Gábort, a Fidesz Magyar Polgári Szövetség országos pártigazgatóját, valamint azokat, akik az elmúlt két évtized folyamán a VMDK/VMDP mellett álltak és ma is támogatják

a párt alapvető törekvéseit: a magyar autonómiát és a kettős állampolgárságot.

Tőkés Lászlót, a romániai forradalom temesvári hőseit tapsvihar kísérte a szószékig. Többek között elmondta, hogy itteni látogatásain túlmenően európai parlamenti képviselősege során napirenden tartja a vajdasági magyarság ügyét. Együttérzését fejezte ki az itteni üldözöttekkel, és a magyarverések áldozataival. Fontosnak tartotta a kommunista múlttal való szembenézést, kihangsúlyozva, hogy sok nyomorúságunk Trianonnak az öröksége.

A kongresszust üdvözölte dr. Matuska Mihály, a községi képviselő-testület VMSZ-es elnöke is.

# Fásítanak az utak mentén

*Amit egykor meggondolatlanul kivágtak, most pótolják*

A Vajdaság Erdei Közvállalat erdőtelepítési akciójába bekapcsolódott a temerini önkormányzat és a közművállalat is. Történik ez nem utolsósorban azért, mert most nyílt lehetőség arra, hogy valamicskét növeljék az erdősített területet a községben. Nemrégiben elhangzott, hogy vajdaságban meglehetősen siralmas erdők tekintetében a helyzet, mivel a tartományban mindössze 137 000 hektárnyi terület erdő, ami 6,7 százalékot tesz ki, és ez az országos szinten az erdősített területek csak elenyésző százaléka.

Temerinben e tekintetben még rosszabb a helyzet, mivel egy százaléknál is kevesebb az erdő a községben. Bár szervezett faültetés, erdőtelepítés minden évben van, amiben különösen a vadász- és méhészegyesületek jeleskednek, a kiültetésre kerülő csemeték egy része a nem megfelelő gondozás miatt idővel kiveszett.

Az erdősített terület növelése céljából a Vajdaság Erdei Közvállalat az idén mintegy 50 000 facsemetét oszt szét azoknak, akik vállalják, hogy a rendelkezésükre álló földterületen erdőt, fákat telepítenek. A csemeték a Vajdaság Erdei Közvállalat 15 faiskolájában nevelték ki, kimondottan azzal a céllal, hogy jobban és tervezetbben lehessen védeni környezetünket és mezőgazdasági kultúránkat. Ezen felül az árvíz, az erózió és az üvegházhatás is enyhíthető az erdőtelepítéssel.

Temerinben igen komolyan vették a lehetőséget szélvédő erdősávok létesítésére a Temerin–Óbecse és Temerin–Újvidék regionális út mentén, 4150 méteren. Az elmúlt héten indult akció keretében mintegy 14 000 facsemetét kívánnak elültetni, jórészt akácot, jávort, szibériai szilfát és evódiát. A fásítási tervet az újvidéki Erdészeti Intézet készítette a Szerbia Újvidéki Közvállalat jóváhagyásával. A költségeket pedig tartományi költségvetésből a mezőgazdasági, vízgazdasági és erdészeti titkárság, valamint a helyi önkormányzat állja.

A munkálatokat a közművállalat végzi a már említett magisztrális út mentén három sorban, valamint azokon az állami földeken, amelyek iránt nem mutattak érdeklődést a gazdák a bérbeadási árveréseken. Besegítenek a civil szervezetek is érdeklődési körük szerint. A közművállalat, hogy formailag is eleget tegyen az erdőtelepítéssel kapcsolatos elvárásoknak, alapszabályilag bővítette tevékenységi körét, ami lehetővé teszi, hogy foglalkozzon faültetéssel, átiültetéssel, cserjék és díszfnyők nevelésével, erdei faiskola létrehozásával és fenntartásával,

valamint egyéb – az erdőtelepítéssel, azok védelmével és hasznosításával kapcsolatos – feladatok végzésével. Ilyen feladatokat a temerini község területén az utóbbi időben intézményesen nem végeztek.

Ádám István, a közművállalat fásítási bri-



**Ádám István megmutatja, hogy mennyire szántották ki a gazdák az óbecsei út mentén a nyári utat**

gájának irányítója elmondta, hogy első alkalomra közel 4000 csemete érkezett. Igyekeznünk kell, mert az idő sürget, megindult a vegetáció, és ha nem sietnek, kárba vész a munkájuk, a facsemeték nem engednek gyökeret. A zsenge csemeték három sorban ültetik (inkább palántálják) az óbecsei út mentén, oda, ahol egykor a nyári út volt. Nem kis gondot okoz, hogy az út menti gazdák alaposan kiszántották a nyári utat, növelve parcelláik hosszát. A brigádvezető ezúton is felhívta a figyelmet arra, hogy rendelkeznek a hatályos kataszteri térképpel és ez szerint ültetik a fákat. Kéri a földtulajdonosokat, hogy műveléskor vigyázzanak az ültetvényekre.



Ritkán tapasztalt forgalmi dugó keletkezett szombaton délelőtt a főutcán a két jelzőlámpa között. A gépkocsik folyamatos elhaladását a két lámpa közötti szakaszon munkagép és teherautó akadályozta, miközben az útpadkáról a télen felgyülemlt hordalékot távolították el. Bár jelzőőrök segítették a forgalmat, a gépkocsisor mindkét irányban a buszállomástól a zárdáig ért, és meg-megállva, csak lépésben haladhatott.

## Szünetel a szemétszállítás

A húsvéti ünnepek alatt szünetel a szemétszállítás. A közművállalat dolgozói április 2-án, holnap nem gyűjtik be a szemetet Temerin központjában és Járekon. Április 4-én, húsvét napján nem viszik el a szemetet Temerin központjából, valamint húsvéthétfőn az Első Helyi Közösség nyugati részéből. Temerin központjából azért április 3-án, szombaton és 5-én, hétfőn elszállítják a szemetet.

## Galambászok hírei

A temerini Strasser galambászklub csütörtökön, április 1-jén este 7 órai kezdettel tartja rendes összejövetelét az Ifjúsági Otthon kistermében. Napirenden a tavaszi pározatási idény eredményeinek, valamint a tenyésztéssel kapcsolatos egyéb kérdések megvitatása. Szó lesz még a községnek és a helyi közösségnek átadott pályázatokról is. A tagságot és a szimpatizánsokat is várjuk, és szívesen látjuk.

P. F. I.

Minden egyes kisfát kikaróznak és szalagot is húznak hosszában. A jelzésen túl ne műveljék a földet.

Annak idején kivágták a terebélyes eperfákat (mutatóban sem maradt egy sem) az út mellől, és nem pótolták azokat. Remélhetőleg ez most nem történik meg, mivel a Bácskaput is beleegyezését adta a fásításba. Ilyképpen hatóságilag is üldözni lehet azokat, akik kitérik vagy kivágják a fasorokat.

G. B.

# Egy csöpp zöld föld



A múlt hét folyamán a Szigeti Sándor Méhész-egyesület szervezésében fásítási akció zajlott a „méhészföld”-nek nevezett, 1,7 hektár kiterjedésű, állami tulajdonban lévő földterületen. A travéghévíztelepéhez hozzájárult a Fácán Vadászegyesület, a Kertbarátkör, a Falco Természetkedvelők Egyesülete és végül, de nem utolsósorban a kommunális közcivilizáció.

Az ilyenkor szokásos csoportkép nem készült, nem készíthetett el, mivel több napon és több helyszínen történtek az előkészületek. Szemléltetésül álljon itt azok névsora, akik az ügy érdekében nemcsak akartak, hanem tettek is.

A méhészekről: Laskai Benjamin elnök, Varga Zoltán, Elek László, Kurcinák István, Lócz István, Fehér István, a traktorosok Majoros Imre locsoló, Sarok Ferenc és József, Ternovác István, Sekulic Slavko, Horváth Imre, Gyuráki Imre, Varga László, Oláh Mihály, Babkovics Zoltán, Góbor Sándor, Ternovác Tibor. A vadászoktól Molnár Béla, Gajó Dénes, Pásztor Sándor, Tóth István, Urbán Rudolf, Gergely Lajos, Varga András postás (akinek köszönetet a reggeliért), Gajó István és az elnök, Dašić Danilo. A Kertbarátkört Varga Somogyi Lajos, Elek Zoltán és Francia Béla képviselte. A Falco TE-ből Balogh István elnök, Schiffler Adolf, Varga Balázs, Korsós Csongor, Kocsicska Csaba. A kommunális közcivilizáció rendelkezéseiért bocsátotta a lyukfúró gépet, amit hálásan köszönünk.

Itt olvasható 35 név. Közülük van olyan, aki hólyagosra törte a tenyerét és van, aki egy fontos telefonhívással járult hozzá az akció sikeréhez. Minden apró fogaskerekre szükség volt. Honnan vannak a facsemeték? A vadászok adták kb. 300-at az előző nap a Fácánosban tartott gyűjtésből, a Falco-sok 70-80 csemetét hoztak a Petőfi birtokról, a méhészek 100-at (egyedül Babkovics Zoltán 50 akáchajtást gyűjtött), a Kókai kertészet adományozott 15 gyümölcsoltványt és még néhányan hoztak kisebb tételben.

A Temerini Kertbarátkör borászai egy keddi napon, amikor az összejövetel napja van, a Vindulo Borház vendégei voltak. Megismerkedtek a borpincével, a borkészítés technológiájával. Dr. Dujmovics László beszámolót tartott spanyolországi tanulmányútjáról és így a tagság is betekintést nyerhetett egyes spanyol borászatok és borpincék munkájába. Az előadás borkóstolással zárult.

# Tojásfestő verseny

A művelődési központ által meghirdetett tojásfestő versenyen négy kategóriában versenyeztek. Március 26-áig a község iskoláskor előtti intézményéből és négy általános iskolájából mintegy 1200 festett tojás érkezett a művelődési központ címére. A „pályaműveket” zsűri értékelt. A kategóriagyőzteseknek és különdíjasoknak március 29-én, hétfőn Ágoston Mária, a művelődési központ igazgatója nyújtotta át az értékes ajándékokat. A díjazott versenyzők tanítóik, tanáraik, szüleik kíséretében jelentek meg az alkalmi ünnepségen. A szervezők az értékes ajándékcsomagok mellett egy bábéledással is kedveskedtek a legeredményesebbeknek. Az alkotások a művelődési központ kiállítótermében április 10-éig tekinthetők meg.

A lenti fotó az ünnepélyes díjátadáson készült.

T. T.



# A Vindulo vendégei



## Vajdasági diákverseny döntője

A Jövő Fiataljai – Magyar Ifjúsági Egyesület és a Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesülete a Genius – a tehetséges diákokért mozgalom keretében immár negyedik alkalommal szervez kétfordulós diákversenyt alkotmány és állampolgári jogok témakörből. Az első forduló (itt 10 kérdésre küldtek be rövid, kérdésenként legfeljebb 10 soros válaszokat az érdeklődők) legsikeresebb résztvevői 2010. április 24-én, szombaton 10 órától mérik össze tudásukat Újvidéken, a Svetozar Marković Gimnáziumban. A

verseny anyagát a középiskolák végzős osztályában használatos Radošin Rajović: Alkotmány és állampolgári jogok című tankönyv, valamint a szervezők által a továbbjutó diákoknak eljuttatott felkészülést segítő összeállítások képezik. A döntősök oklevélben és könyvjutalomban részesülnek, a legjobbak további értékes nyereményekre számíthatnak. Részletes információk a [www.jovofiatalljai.org.rs](http://www.jovofiatalljai.org.rs) és a [www.fokusz.info](http://www.fokusz.info) honlapokon. A döntőt minden érdeklő megtekintheti. Főszervezők Klenanc Miklós és Muhi Béla.

## Aprócska szavazat

*Kölcsönvett beszélgetés Rúzsza Magdolnával*

Mint hogy tavaly kapta meg a magyar állampolgárságot, idén első választó Rúzsza Magdolna. A vajdasági énekesnő nem veszi félvállról a választást, s szeretné, ha a következő kormány állampolgárságot adna a határon túli magyaroknak.

• **Tavaly kapta meg a magyar állampolgárságot, így most, 24 évesen lesz első választó. Várja április 11-ét?**

– Persze, hogy várom! Nem csupán azért, mert minden dolog izgalmas, amiben először vehet részt az ember. Más oka is van. Amióta ugyanis Magyarországon vagyok, itt adózom. Nem is keveset. Egrészt tehát szeretném tudni, hogy mire költik ezt a pénzt, másrészt nagyon várom, hogy végre egy kicsit bele is szólhassak abba, mi legyen vele – már amennyire egy aprócska szavazat beleszólásnak minősül.

• **Mivel ismert, beleszólhatna máshogy is: ha beállna kampányolni. Palcsó Tamás emegasztáros kolléga például hétfőn a**

függően 70-80, illetve 100-150 dinárt kértek. A szerszámnyelek árai már huzamosabb ideje változatlanok: 150 és 200 dinár között alakulnak. A fémkaszanyél 500 dinárba került.

A vendéglősöknél, lacikonyhásoknál olcsóbb lett a pecsenye: a bányypecsenye kilója 1000, a malacpecsenyéé 700 dinár volt. A marha- és birkapörkölt adagja 400. **M. D.**

### Vásári sétá

## Nyuszikák a fűben

Vasárnap hajnalban áttértünk a nyári időszámításra. Ezért egy órával korábban keltek azok is, akik a márciusi vásárba készültek. A napos, de kissé szeles délelőttön meglepően sokan kilátogattak a vásártérre, ahol igazi vásári hangulat uralkodott: sok árus, a szokásosnál több vásárló. A gépjármű-tulajdonosok most is bosszankodtak, mivel továbbra is égető probléma a rendezett parkolóhely hiánya.

A húsvéti ünnepekre való tekintettel a vásárban a szokásosnál több nyulat kínáltak eladásra. A kisebbekért 300, a nagyobbakért 600 dinárt kértek az árusok. A gyerekek kedvükre simogathatták a tapsifüleseket. Az állatvásáron a februárihoz viszonyítva meglepően nagy volt a malacfelhozatal. Ez árcsökkenést eredményezett. A malacok kilójáért élsúlyban 170-180 dinárt kértek. Nagy volt a bányárfelhozatal is. A vásárlók kedvükre válogathattak a portékában.

A bányók kilója élsúlyban 200 és 220 dinár között alakult. A márciusi vásárban nem kínáltak kecskét. A borjak ára nagyságtól, nemtől és kortól függően 300 és 500 euró között alakult. Puli kiskutyát 1000 dinárért vásárolhattunk.

A kirakodóvásáron még mindig a facsemete volt a sláger. A gyümölcsfacsemeték ára fajtától függően 150 és 250 dinár között alakult, a szőlőlőtvány 50, a rózsató 100-150 dinárba került. Egyre nő az érdeklődés a ribizli-, a szeder-, és málnató, valamint a kivi- és fügefa vásárlása iránt. Gazdag volt a vetőmagkínálat is. A szójamag kilója 45, a zabé 25, a szudáni fű és a muharmagé egyaránt 60 dinár volt. Bálázott hereszénát nagyságtól függően 150-180 dinárért vehettünk. Az 5 literes műanyag permetező 1300, a 10 literes 1500, míg a metszőollók nagyságtól és minőségtől függően 300-500 dinárba kerültek. A görék folyóméteréért 60 eurót, a ciroksóprű darabjáért nagyságtól

### Új Panasonic plazma televíziók eladók

**TX-P42X10Y HD Ready 520 €**

**TX-P42U10E Full HD 620 €**

(Új, 107 cm, SD kártyát olvasnak)

Telefon: 061/65-188-65



## FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakerak és mezőgazdasági gyógyszertár  
Temerin, Dózsa György u. 51.

**Acetogal, Trefgal, Pulsar, Select, Motivel, Promoni  
Pioneer, NS-640, NS-6010, AS, KWS, ZP-677, ZP684**

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

**Urea 46% N – 26 000 Din/t,  
Ammóniumnitrát 34% N – 20 000 Din/t**

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650; e-mail: [fertile-point@eunet.rs](mailto:fertile-point@eunet.rs)

I'm Not Old... I'm...  
**Retro** *Péntek*  
**Dj-Kaksy**  
2010.04.02.  
2010.04.03.  
**Atlantik együttes**  
[www.evergreencaffe.eu](http://www.evergreencaffe.eu)  
**Vasárnap**  
**Dj.Fullee**

## Fidesz rendezvényén énekelte a Nemzeti dalt. Ön mit csinált 15-én?

– Sétálgattam, nem vállaltam fellépést. Távol tartottam és távol is fogom tartani magam a kampányoktól. Különben sem tartom szerencsésnek, ha egy művész a közönsége előtt, nyilvánosan politizál.

• **2005-ben jött Budapestre. Néhány hónappal azelőtt az MSZP–SZDSZ-koalíció keményen kampányolt a kettős állampolgárság ellen. Foglalkozott ezzel akkoriban?**



– Hogyne. A határokon túl mindenki foglalkozott vele. Akkor is úgy gondoltam és most is úgy gondolom, hogy minden határon túli magyar ember megérdemli az állampolgárságot, hiszen megtartotta a magyarságát, nem olvadt be a többségi nemzetbe.

### • Ez teljesítmény?

– Egyfelől nem, hiszen ha ma egy másik államhoz tartozik is a település, ahova születés, mégiscsak magyarnak születés, amiről nem tehet az ember. Másrészt például a Vajdaságban egyszerűbb lenne, ha szerbbé válnál. A felsőoktatásban például sok tárgyból nincs magyar nyelvű óra. Mégis vannak, akik ott maradnak, és amit lehet, magyarul tanulnak. Mert fontos nekik. Az is igaz, hogy ez nem mindig tudatos döntés: egyszerűen nem mindenkinek van arra pénze, hogy elinduljon Magyarországra szerencsét próbálni. Nekem sem volt egyébként.

### • A délszláv háború alatt szegényedett el a családja?

– A családomat is megviselte a háború. Voltak azért barátaim, akik Szegeden tanultak, mindig ábrándoztam is róla, hogy milyen jó lehet, de nem volt rá keret. Ahhoz sem volt egyszerű összeszednem a pénzt, hogy el tudjak jönni a megasztáros meghallgatásokra.

### • Nem ürülne ki a Vajdaság, ha mindenki automatikusan megkapná a magyar állampolgárságot?

– Dehogy. Kevesen jönnének el. Ezek az

emberek nem azért vágnak állampolgárságra, hogy jogokat szerezzenek Magyarországon. Érzelmileg fontos ez a kérdés, ugyanazért, amiért örültek a magyar igazolványnak is. Jóleső hátba veregetésként élnék meg, ha megkapnák. Magyarország annyit mondana vele: köszönjük szépen, hogy ott is őrzitek a nyelvet, a kultúrát, ti is a történelmünk részei vagytok. A politikába persze mindenki ott szóljon bele, ahol él, ahol adózik – a kettős állampolgárság sem járna szavazati joggal. Én végigcsináltam a három évig tartó hercehurcát a magyar állampolgárságért, számítottam is rá, hogy nem lesz könnyű. Mindenesetre az lenne a legjobb, ha a határon túli magyarok is alanyi jogon élhetnének magyarságukkal.

### • Számít ez ügyben, hogy itt ki van kormányon?

– Mégis mit lehetne tenni? Alkalmadtán azt mondani, hogy ejnye-bejnye? És akkor mi lesz? Semmi. Nagyon nehéz helyzet ez. Persze valamennyire tudunk még vigyázni egymásra, de Trianon megtörtént, ezt visszafordítani már nem lehet. Csak ámulok, amikor látom, hogy itt sokan Nagy-Magyarországról, visszacsatolásról beszélnek. Az van a fejemben ilyenkor: szerinted, barátom, van ennek bármekkora esélye? Mert szerintem nincs. Amihez valódi politikusnak kell lenni, sőt, ami már szinte művészet: úgy segíteni a határon túliaknak, hogy még véletlenül se ártsunk nekik.



**Folyamatban a szójaszerződések megkötése a 2010-es évre!**

A legkedvezőbb feltételek mellett szerződések, szolgáltatások, földek bérbévetele.

Az idén leszerződött szójaföldeket a szövetkezet saját terhére biztosítja!

**OZZ TEMERIN, Nikola Pasics u. 119, Tel./fax: 021/844-545**

**Három hétig árleszállítás.**  
**Pecsenyecsibe konyhakészen**  
**160 Din/kg**  
Házhoz szállítás. Tel.: 843-619 vagy 063/564-045.



**PROFI SISTEM**  
Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hatkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!  
Hívja az alábbi számok egyikét:  
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

**Vestel LCD televíziók eladók, használtak, garanciával, minden méretben**

**22 colos DVD-180 €, 26 colos 200 €, 32 colos 240-280 €, 37 colos Full HD 350 €, 42 colos 420 €**

**Telefon: 061/65-188-65**

**Húsvéti árengedmény az Édenben!**

Mosópor 3 kg	275,00	Darált keksz 100 gr	11,00
Ruhapuhító 1 l	99,00	Porcukor 100 gr	12,00
Kávé 200 gr	99,00	Kakaóábra 100 gr	24,00
Száraz tészta 400 gr	38,00	Mazsola 100 gr	18,00
Kókuszreszelék 100 gr	14,00	Zselé 100 gr	17,00
Tejszínpor 50 gr	15,00	Kakaó 100 gr	38,00
Tejpor 100 gr	48,00	Csokipor 100 gr	29,00

**És még sok más áru, kedvező áron!**

**Keressen fel bennünket! Petőfi Sándor u. 58.**

# Sonka, fonatos kalács és festett tojás

A húsvétal kapcsolatos népszokásokról, a tojásfestésről az Első Helyi Közösség kézimunka szakcsoportjának néhány tagját faggattuk.

– Az ünnep előtti héten nagytakarítók – mondja Szűcs Rozália. – A nagyhét elején megsütiök, mivel nagycsüörtökön, nagypénteken és nagyszombaton a templomba megyek. A sonkát nagycsüörtökön este beáztatjuk, és a férjemmel nagypénteken megfőzzük az udvar közepére kihelyezett kotlában. Egyszerre több sonkát is főzünk, mivel az egész családnak és még a testvéreknek is mi főzünk. A megfőtt sonkát és kolbászt hagyjuk a lében kihűlni. Így finom szaftos lesz. Szombaton reggel leszedem a zsírt a sonkaléről, kiviszem a sonkákat és a kolbászt. Ismét begyújtunk, és a kotlában megfőzzük a tojásokat is. Piros tojást nem festek. Korábban ez mindig a nagymamám feladata volt, és a fonott kalácsot is ő sütötte. A kalácsütést átvettem, a tojásfestésről meg a menyem gondoskodik. A férjem és jómagam is vérnyomásosak vagyunk, és nem tanácsos sonkát enniünk. Ezért húsvét napján mindig főzök levest. Nálunk az a szokás, hogy a húsvéti ebédet a gyerekeink saját családi körükben fogyasztják el. Nagyszombaton délután a lányoméék és a fiaméék is hazaviszik a sonkát, a tojást és a kalácsot.

– A samrolni és a diós stangli elmaradhatatlan húsvéti sütemény. A többi fajta kalács évről évre variál, és nem kerül rendszeresen az ünnepi asztalra. A nagypénteki fonott kalács azonban elmaradhatatlan. Pénteken korán felkelek, és a már jól bevált recept szerint megsütöm a családnak. Ezt a kalácsot úgy sütöm, ahogyan a nagyanyámtól tanultam. Kukoricát nem pattogatunk. Nagypénteken böjtölünk és a fonott kalácson kívül csak leves vagy halászlé kerül az asztalra.

A húsvét nálunk nem csak a has ünnepe. El-

megyünk a templomba és végigjárjuk a keresztutat is.

Pecze Zsuzsanna az idén satírozott cérnával bevont tojásokat készített, de alkalmazta a szalvátatechnikát, valamint temperával is festett húsvéti tojásokat. A cérnával bevont tojások nem hagyományosak. Az egyik divatlapban látta, megtetszetek és megpróbálta elkészíteni őket. A szakcsoport tagjai kiállítanak a MIRK-en, és a festett tojásokkal fogják feldíszíteni a kiállítótermüket.

– Először ki kell fűjni a tojást, majd kimosni és jól megszáritani – mondja Zsuzsanna. – Ezután meghatározzuk a díszítési technikát. Most tyűktojásokat vontam be cérnával, de nagyon szépek a liba- és a kacsatojások is. Az idén a satírozott cérnával bevont, különleges tojások a kedvenceim. A húsvéti ünnepekre otthon mindig készítenek barkafát, amelyet lakásunk előterében helyezünk el és feldíszítünk hímes tojásokkal.

– A tojásfestés előtt a tojást elő kell készíteni. – mondja Kiss Anna. – Zsíros felületre ugyanis nem vihetjük fel a viaszt. Csak ezután kezdhetjük a festést, a motívumok rajzolásával. A motívumok tájegységenként változnak. A tojáshejra viaszba mártott tollal rajzoljuk fel a kiválasztott motívumot. Ha kész, a tojást belemártjuk a festékbe. Miután kivettük a tojást a festékből, a gyertya lángja mellett óvatosan leszedjük a viaszt, de papírral is letörölhetjük. A viasztól kap ugyan egy bizonyos tompa fényt a tojáshej, de ha szeretnénk, hogy fényesebb legyen, akkor a tojást átkenjük házi szalonnával. Hagymahéjjal is színezhajjuk a tojásokat. A gyermekláncfű-, lóherelevelet nejlonharisnyával szorosan ráerősítjük a tojásra és megfőzzük a hagymahéjjal színezett vízben. Utána átkenjük olajos ruhával, hogy szép fényesek legyenek. •

# Húsvéti csomagok

## A Caritas adománya a rászorulóknak

Az egyházközségeinkben működő Caritas folyamatosan segíti a rászorulókat, de a karácsonyi és a húsvéti ünnepek előtt fokozott figyelemmel szervezik meg a szegényebb sorsúak megajándékozását.

– Az Úr Jézus szavai szerint keresztény kötelességünk, hogy embertársainkon segítsünk – mondja Mészáros Terézia, az egyházközségeinkben működő Caritas vezetője. – Készülünk kereszténységünk legnagyobb ünnepére, a húsvétra és nem lehetünk közömbösek azok iránt, akiknek nincs, akik nélkülöznek. Akiknek van, azok adjanak azoknak, akiknek nincs. Ilyen értelemben működik már a Caritas több éven át itt az egyházközségeinkben. Már hagyomány, hogy templomainkban nagybőjt 4. vasárnapján összegyűjtjük az adományokat. Az összegyűjtött pénzből vásároltuk meg azokat az élelmiszereket, tisztálkodási cikkeket, amelyek a csomagokba kerülnek. Ínséges időköt élünk, és van, aki nem tud pénzt adományozni. Ma, nagycsüörtökön este a természetbeni adományokat –

**H**úsvét a legnagyobb egyházi ünnepünk és számos népszokás fűződik hozzá. Az idén egy napra esik a katolikus és a pravoszláv húsvét. Az ünnep szimbólumai mindkét vallást gyakorlóknál megvannak, de a szokások némileg eltérnek egymástól. Az ünnep eltérő hagyományait azok ismerik a legjobban, akik vegyes házasságban élnek, illetve vegyes házasságban született gyermekek.

Nikolics Adriana katolikus családban nőtt fel, gyakorolta hitét és megismerte az ünnephez fűződő szokásokat, hagyományokat. Tizenhét évvel ezelőtt szerb fiatalemberrel lépett házasságra, aki a pravoszláv hitet gyakorolva nőtt fel. Házasságukban két gyermek, egy leány és egy fiú született.

• Családjukban hogyan ünneplik a húsvétot? – kérdeztük Adrianától.

– Az évek során kialakult, hogy magyar húsvétkor mindig nálunk jön össze a család. Ebédre látjuk vendégül anyósomat és apósomat. Természetesen édesapámat is meghívtuk, amíg élt. A pravoszláv húsvét napján viszont a férjemmel és a gyerekekkel mi megyünk a férjem szüleihez ebédre. Olyankor összegyűlünk az egész család: a szülők, négy gyermekük, két vejük, két menyük, nyolc unokájuk és három dédunokájuk. Nagyon boldogok ilyenkor, amikor „telt ház” van. Nálunk ebédre malac vagy

## A Kertbarátkör hírei

Csüörtökön este 7 órai kezdettel a kertészlakban dr. Petar Cindrić előadást tart az

őshonos és a legújabb szőlőfajtákról.

A kör delegációja a hét végén tanulmányúton vett részt, amelyet a zentai civil központ és a Szőlőföld Alap szervezett.

## A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN



## A hét végén HÚSVÉTI BULI

Szeretettel várunk benneteket!





lisztet, cukrot, kolbászt, sonkát, zsírt, kalácsot, stb. – gyűjtjük a templomban az oltárnál. Ezek az adományok is belekerülnek a csomagokba, amelyeket aktivistáink nagyszombaton délelőtt szállítanak el a megadott címekre. Az összetartozás jeleként, hogy gondolunk ezekre az emberekre is, küldjük ezeket a csomagot a szegény sorsúaknak.

Ez jó érzéssel tölti el az embereket. Nem kell nagy valamit adni, csak szeretettel tenni. Mutassuk meg, hogy nem feledkeztünk meg ezekről az emberekről, hogy szívesen adományozunk nekik. Mindannyian emberek vagyunk és mindannyiunkért meghalt Jézus a kereszten. Igyekszünk ilyen megvilágításban megközelíteni azokat, akiknek nincs. Nem a mi feladatunk eldönteni, hogy valaki miért szegény. A miénk, hogy tegyük a jót, amíg tehetjük. S a Caritas munkatársai szívesen teszik a jót.

Természetesen annyi csomagot nem készíthetünk, hogy mindenkinek jusson, de a legrászorultabbak azért kapnak. Remélem, hogy a karácsonyi adományozáshoz hasonlóan, húsvétra is összegyűlik annyi, hogy készíthetünk 100 csomagot. Mindegyikbe kerül sonka, kolbász, cukor, étolaj, margarin, szappan és egyéb apróság.

– A Caritasban folyamatosan gyűjtjük a lábbelit és a ruhaneműt is. Az utóbbi hetekben nagyon megcsappant a gyermekruhák készlete. Akinek van ilyen ruhaneműje, hozza el, nagyon

## Kassák Lajos: Harangszó

*Feltámadott, mondják a népek és  
Megsüvegelik,  
Nevét a názáretinek, ki az ács fia volt  
s megenyhült már a szél is s a rügyek  
kisarjadtak.  
Kétezer éve látják őt a vének és a gyerekek  
Amint bosszú, febré ingecskéjében lépeget  
S alszik a tengerre szállt balászkok bárkájában. (...)  
Igen, igen, az Ő árnya is visszhangja vagyunk  
mi  
s bár nem ízelgetjük a húsvéti bárány búsát  
mindennapi kenyereinkben s víziunkben  
dicsérjük,  
hogy véruinkból való s megbalt értünk  
a kereszten.*

szívesen elfogadjuk és továbbadjuk a rászorulóknak. Továbbra is gyűjtjük a kupakokat. A kapott pénzből ismételtlen a gyerekeknek vásárolunk valamit. Tavaly iskolatáskákat vettünk és adományoztunk.

A Caritasban a továbbiakban is minden szerdán és csütörtökön délelőtt 10 órától délután 2 óráig fogadjuk az adományozókat, illetve az igénylőket. Kivételt képeznek a katolikus és az állami ünnepek, ezeken a napokon nem dolgozunk. Ma, nagycsütörtökön már nem fogadjuk azokat, akik ruhaneműért vagy lábbeliért jönnének a Caritasba. Aktivistáinkkal készítjük a húsvéti csomagokat a rászorulóknak. •

Kassák Lajos (1887–1967) a modern magyar költészet és festészet egyik legnagyobb alakja volt. Tanulmányait megszakítva vasmunkássá lett. Bécsi és párizsi útjai alkalmával ismerkedett meg a modern, avantgárd költészettel és a konstruktivizmus néven ismertté vált festészeti irányzattal. A saját maga által képviselt költői és festészeti irányt aktivizmusnak nevezte. A *Költészetem I.* (1963) c. versében írói hitvallásáról ír: „Az én költészetem nem az álmok kusza burjánzásából/hanem a geometria szigorú rendjéből születik/lefejt a gyümölcs héját/megszerkeszti az alaprajzot/térbeállítja a tárgyakat/eltakarítja a múlt romjait/s egy szebb jövődőt ígér”. A 60-as évek elején eltöltötték az írástól. Ekkor kezdett komolyabban festészettel foglalkozni. Művészvásonra olajjal festett alkotásai, valamint karton/akvarell munkái manapság nagyon magas áron kelnek el. Munkásságát elismerik a világszerte megjelent szakkönyvek is, mint pl. az *Ungarische Avantgarde in der Weimarer Republik, Kassel 1986.*, *Painters of the Hungarian Avant-Garde, Santa Barbara M. of Art, 1991.*, *K. L. y la vanguardia húngara, Valencia 1999.*

**Közreadja:**  
**DUJMOVICS Dénes, Bécs**

# Magyar nyuszinak magyar levél

## Abol mindkét húsvétot egyaránt megünnepeljük

báránysült kerül az asztalra. Anyósom készít hagyományos túrós burekot és süt házi kenyeret, amit kidiszít, és a közepébe ültet egy tojást. Fest tojást is, de nem pirosat. Ő hagyományosan színezi a tojásokat. Egyébként legalább 100-at megfőz, mivel náluk hagyomány összeütni a tojásokat. Az úgynevezett kemény vagy erős tojást, amely összetörte a többieket, megtartják a következő húsvétig házórzőnek. A vitrinben előkelő helyen őrzik.

– Én mindig magyar szokás szerint készíttem el a húsvéti ünnepi ebédet: főzök sonkát, tojást, készítek salátát és sütök kalácsot, és természetesen van festett tojás is. Kezdetben mindig pirosat festettem, de az utóbbi években hagymahéjjal is színezek. Anyósom alig várja a mi húsvéti sonkákat. Minden magyar húsvétkor megcsodálja az egészben megsültött húsvéti ételünket. Már a téli disznóöléskor kiválasztom a húsvéti sonkának valót. Leszünk, utána nagyon enyhén megfűstöljük, és ha kész, akkor a mélyhűtőbe teszem, és ott tárolom az ünnepig. Két nappal a felhasználás

előtt kiveszem, hogy legyen ideje kiolvadni, utána egy kicsit megpárolom, és fóliával lefedve a sütőben megsütöm. Édesanyám receptjét annyiban módosítottam, hogy én nemcsak főzöm, hanem sütöm is a sonkát.

• Az idén egy napra esik a két húsvét.

– Ha jól tudom, akkor hétvévenként van ez így. Ilyenkor mindig megbeszéljük, hogy mikor kinél ünnepelünk. Volt, hogy vasárnap nálunk tartottuk a magyar húsvétot és hétfőn nálunk a szerb húsvétot. Az idén mindenki otthon, saját családi körében fogyasztja el az ünnepi ebédet. Természetesen délután elmegyünk a gyerekekkel férjem szüleihez. Csomagolok sonkát és viszek nekik, mivel annyira szeretik.

• A gyerekeknek hoz-e ajándékot a nyuszika?

– Gyerekeink minden évben készítenek fészket. A fiunk mig kisebb volt, alig várta, hogy kitakarítsak, máris szedte a füvet és készítette a fészket, majd behozta a teraszra. Jelenleg már a bejárati ajtó mellé kerülnek a fészkek. A nyuszika érkezését nagyon várják.

Leginkább nyugtalanul alszanak és húsvét reggelén korán, gyakran korábban, mint én, felkelnek, hogy megtudják, mit hozott nekik. Nálunk az a szokás, hogy a magyar nyuszinak magyarul kell levelet írni és megmondani a kívánságot. Mindkét gyerek ír és olvas magyarul, habár szerb iskolába járnak. A fiunk általános iskolás, a lányunk meg középiskolás. Mindketten aktívan sportolnak. A fiunknak sokszor könnyebb szerb nyelven társalogni, de ha a magyar nyuszitól akar ajándékot, és azt a valamit nagyon szeretné megkapni, akkor összeszedi magát, és magyarul is megírja a levelet. Lányunknál az ilyesmi nem jelent problémát. Következésképpen tartom magam ahhoz, hogy magyar húsvétkor és karácsonykor csak akkor hoz a nyuszika, illetve a Jézuska ajándékot, ha magyarul és időben érkezik a levél. Különben nincs ajándék. Az idén még, beszélgetésünk időpontjáig, nem írtak a gyerekek levelet a nyuszikának. A fiunknak most volt a 12. születésnapja és kapott egy futballcipőt, valamennyivel korábban meg egy futballlabdát, ezért most nagyon nyugodtan várja a húsvétot. Már teljesült a kívánsága. Ettől eltekintve azért biztos szeretne ajándékot a fészekbe – mondta beszélgetőtársunk. Arról nem esett szó, hogy a hagyományok mellett jut-e idő a lelki életre. A húsvét valós értelmének megünnepelésére.

mcsms

# Folytasd anyanyelven...

*Biztos úton az egyetem felé, jó szakmával a kezében, mindezt magyarul! Mihajlo Pupin Villamossági Szakközépiskola*

Az újvidéki Mihajlo Pupin villamossági középiskola a felszereltségére és a kiváló munkafeltételekre alapoz. A tanításban korszerű számítógépes és kommunikációs felszerelést használunk. A hangsúlyt az interaktivitásra helyezzük és igyekszünk az egyéni szükségleteknek megfelelően alakítani az oktatási folyamatot. 2009. végén az iskola magyarországi EU-s pályázat útján 2 500 000,00 forintnyi támogatást nyert a távközlési laboratórium felszerelésére, ami egyedülálló eset az országban.

Rutinszerűen használjuk a multimediális anyagokat, ugyanígy a tanárokkal való konzultáció, a tanár-diák e-mailes kapcsolattartása vagy akár az online tesztelés is a napi gyakorlat részét képezi.

Az oktatás tantermekben, korszerűen felszerelt szakkabintóriumokban és Pentium 4 típusú számítógépekkel ellátott kabinetekben folyik. A gyakorlati oktatást műhelyekben vé-



gezzük és az új autoelektronikai szakosított műhelyben. Az iskolában internetközpont és diákklub működik és a tanulók rendelkezésére áll.

A testnevelési órákat két tornateremben és két fedett pályán (Lukovski Sportközpont) tartják, amelyek a legszigorúbb követelményeknek is megfelelnek. A két fedett terem egyike parkettás kosárlabdapálya, a másikat pedig teremfocihoz és teniszezésre is lehet használni, mert borítása padlószőnyeg.

Az iskola joggal büszkélkedik tanulóinak sikereivel: községi, regionális és állami szintű versenyekről gyakran térnek vissza első helyezéssel, a robotikai szakkör pedig egyetemi szintű világversenyeken ér el évek óta kitűnő helyezéseket. Iskolánkban 12 szakkör műkö-

dik, mint pl. a robotikai, programozási, rádióamatőr stb. A sportszakkörök tagjai kiváló eredményeket érnek el országos és külföldi versenyeken is.

## Szaktanárok

Szaktanáraink magyar nyelvű okleveles villamosmérnökök és magiszterek. Diákjainknak pótórákat tartanak, rendelkezésükre állnak az órákon kívül és segítséget nyújtanak az egyetemi felvételihez. Kérdéseikre készséggel és szívesen válaszolunk:

Katona Szilvia katona\_silvia@neobee.net

Kónya Zsolt zsolt@neobee.net

MSc Márton Attila martonat@gmail.com

Mgr Tadić László t\_laci@nadlanu.com

## Szakkönyvek

A 2007-es évben az iskola 700.000,00 forint értékben kapott magyar nyelvű szakkönyveket (középszak, főiskola és egyetemi szintű szakkönyvek), amelyek a diákok rendelkezésére állnak.

E könyvek a legjobbaknak számítanak a magyar szakirodalomban (vannak közöttük nemzetközi szinten is neves szerzőktől származó szakirodalom magyar fordításai is)

## Magyar osztályok

Tavaly a négyéves magyar osztályba felvételt nyert minden jelentkező, aki – akár minimális szinten is – átjutott a felvételi vizsgán. A legsikeresebb jelentkező összesen 94.50 pontot szerzett. A magyar osztályokban teljes értékű magyar nyelvű oktatás folyik. Légy Te is iskolánk tanulója, válaszd a biztos jövőt, meríts a lehetőségek gazdag tárházából!

Mihajlo Pupin Villamossági Szakközépiskola

21000 Újvidék

Futaki út 17 Tel. 021/421-566

www.etspupin.edu.rs

mpupin@nadlanu.com

TADIĆ László

A 2009/2010-es tanév második félévétől két Magyar szakos általános iskolai tanárnő is nyugdíjállományba vonult. Egyikük **Bozsóki Ilona** tanárnő.

• **Mikor döntötte el, hogy tanár lesz, s miért éppen magyar szakos?**

– Ikerhúgaim vannak. Gyermekkorunkban mindig azt játszottuk, hogy én vagyok a tanító néni, osztom a piros pontokat, ők meg a tanulóim – mondja a frissen nyugdíjas tanárnő. – Tanyasi iskolába jártam. Horváth Irén tanító néninél osztatlan tagozatban öt osztályt végeztem. Nagyon szerettem a tanító nénimet, és mindig azon gondolkodtam, hogy de jó volna azt végezni, amit ő. A többi felső osztályt Királyhalmán (Bački Vinogradi) fejeztem be. Az általános iskola befejezése után a szabadkai gimnáziumban folytattam a tanulmányaimat. Nehéz és fárasztó volt az utazás. Akkoriban még nem voltak ilyen jók az összeköttetések. Utaztam vonattal, busszal, de sínbusszal is. A természeti tárgyak, mint például a matematika, a fizika nem tartoztak a kedvenceim közé. Olvasni azonban imádtam. Volt, hogy a csirkepaprikást is leégettem, mert olvastam és nem figyeltem az ételre. Kaptam is érte néhány anyai pofont.

• **Milyen út vezetett a tanári pályáig?**

– Eldöntöttem, hogy a középiskola után olyan egyetemre megyek, ahol hasznát vehetem a sok olvasásnak. Az újvidéki Magyar Tanszékre iratkoztam. Hárman voltunk testvérek, édesanyám nem volt munkaviszonyban, édesapám szövetkezete, ahol traktoristaként dolgozott, éppen tönkrement, ezért nagyon nehezen tudtuk előteremteni a pénzt az utazásra, az albérletre. Édesapámnak sikerült lent Szerbiában elhelyezkednie a vasútnál, és ennek köszönhetően két évig járt az ingyen vonatjegy, s az albérletre is futotta. Vásároltak a szüleim két hold gyümölcsöst és minden hétvégén hazajártam segíteni, piacra vinni a gyümölcsöt, hogy némi pénzhez jussunk. Egy fizetésből három gyereket nehezen tudtak el tartani a szüleim. Az egyetemen aránylag jó jegyekkel vizsgáztam, mindaddig, amíg nem dolgoztam. Abszolvensként hat vizsgát kellett letennem. Megkértem édesapámat, hogy még legalább fél évig hadd maradjak Újvidéken, az albérletemben. Olyan tantárgyaim maradtak meg, amelyekhez sokat kellett olvasni, nyugodt környezet kellett a felkészüléshez. Újvidéken megvoltak ezek a feltételek. 1975. január 6-án, vízkereszt napján az albérletemben felkeresett megboldogult Losoncz Nándor és Bozsó Zoltán. A temerini Csáki Lajos szakközépiskolából érkeztek és magyartanárt kerestek. Előzőleg már jártak a tanszéken, ahol Penavin tanárnő engem ajánlott. Éppen nagytakarítottam, amikor jöttek a látogatók. Megkértek, hogy jöjjenek el velük Temerinbe és nézzem meg az iskolát. Ott hagytam a takarítást, autóra ültünk és jöttünk az inasiskolába,

## Erdélyi körutazás május 12-től 17-ig.

Bővebb felvilágosítást a 065/879-88-09-es telefonon kaphatnak.

# A szívbeli pedagógus

*Bozsóki Ilona magyar szakos tanárnő nyugdíjba vonulása kapcsán nyilatkozott*

amely akkor a zárda épületében volt és az ablakain még ott voltak a rácsok. Elvállaltam az állást és azonnal kezdtem is dolgozni.

• **Milyen volt a tanári pályán eltöltött 35 év?**

– A szakmunkásképző középiskolában, vagy ahogy akkor mondták, az inasiskolában kezdtem pályafutásom.

Kezdetben egy kicsit furcsa volt, hogy a harmadikos inasok nálamnál alig három évvel voltak csak fiatalabbak. Nem volt könnyű feladat. Nehezen értem el, hogy a tanulók figyeljenek az órán, a tanárnőjük legyenek és ne az a személy, akivel esetleg barátkoznának. Az én másfél méteres testmagasságommal szinte elvesztem a magas inasgyerekek között. Emlékszem, Lendák Imre kollégám egyszer azt mondta, hogy amikor szünet van, álljak ki a folyosó végére és kiáltsam el magam: kifelé! S akkor majd mindenki kirohan az udvarra. Szünetben nem volt szabad bent maradni az osztályban. Így kezdődött tanári pályám a temerini középiskolában. Később kiköltöztem Temerinbe, tanítottam, tanultam és vizsgáztam a tanszéken, ahol 1977 szeptemberében diplomáltam. Állandó munkaviszonyt létesítettem az iskolában, egy hónap múlva férjhez mentem egy temerini fiúhoz és végképp itt ragadtam Temerinben, pedig korábban mindig úgy gondoltam, hogy Szabadkán vagy környékén fogok élni. Megszerettem a kollektívát, a gyerekeket, az embereket. Az iskola neve az évek során többször változott. Volt időszak, amikor az egységes középiskola 9. és 10. osztályában tanítottam. Összesen húsz évig dolgoztam a középiskolában. Kezdetben magyar nyelvet csak anyanyelvként a magyar, majd később környezetnyelvként a szerb tagozatokon is tanítottam. Molnár Ilona magyartanárnő nyugdíjba vonulása után úgy döntöttek az igazgatók, hogy átkerülök a Petar Kocsics Általános Iskolába. Emlékszem, hogy 1995. augusztus 18-án, Ilona-napján kérdezték meg, hogy átmennék-e tanítani az általános iskolába. Elfogadtam, és szeptember elsejétől már ott dolgoztam egészen nyugdíjaztatásomig. Előzőleg mintha megéreztém volna, hogy váltás lesz az életemben. A meleg nyári napokon újraolvastam az általános iskolás házi olvasmányokat. A váltással egy egészen más világba kerültem, de csakhamar



**Bozsóki Ilona**

megszoktam. Mondhatom, hogy az általános iskolában a magyartanár ismeri legjobban a gyerekeket. A tanulók gyakran magukról fogalmaznak, a különböző elemzésekkor saját gondolataikat, véleményüket is elmondják. Minden gyerek szinte egy nyitott könyv előttünk. Amikor átkerültem az általános iskolába, hetedikes osztályt kaptam. Azóta még három osztálynak voltam az osztályfőnöke. Tavaly vezettem ki az utolsó generációm. Ebben a mostani iskolaévben már nem vállaltam osztályt. Elhatároztam, hogy a 35 munkaévemmel nyugdíjba vonulok.

– Pedagógusnak lenni nem szakma, hanem hivatás. Ezt vagy szívből végezte az ember, vagy sehogy.

• **Az elmúlt évtizedek során tapasztaltak alapján hogyan írná le, milyen egy pedagógus élete?**

– Pedagógusnak lenni nem szakma, hanem hivatás. Ezt vagy szívből végezte az ember, vagy sehogy.

Nagyon szerettem a hivatásomat, szerettem ezt a munkát, a gyerekeket, és örültem, ha sikereik voltak. Próbáltam néha egy kicsit anyuka lenni, támogatni, vagy szünetben odamenni ahhoz, akinek rossz kedve volt. A középiskolában a „nagy gyerekeimről” is tudtam, hogy ki szerelmes, kibe szerelmes. Amikor a középiskolában az utolsó generációm tanítottam, akkor is vizsgálni kellett a negyedikes „nagy fiaimat”. Valahogy emberileg közel kerülünk a tanulókhöz. Olyan hivatás a tanári, hogy nem elég az, hogy ledarálom az anyagot, és azt tudni kell, hanem, hogy próbáljunk a lelkükhöz is közel férkőzni. Ha az segít, hogy a szívükbe tudnak zárni, vagy azt a verset úgy tudja átadni az ember, vagy úgy megmagyarázni nekik, hogy ők maguk is elgondolkodjanak rajta, vagy elmondják, hogy ők ezzel kapcsolatban mit éreznek, akkor az, szerintem, sokat ér. Biztos, hogy gazdagabbak lesznek lélekben. Nagyon remélem, hogy van sok olyan diák, aki megszerette az olvasást. Az volt a cél, hogy olvassanak, mert aki nem olvas, az nem tud szépen beszélni, fogalmazni. Aki sokat olvas, annak gazdag a szókincse.

• **Hogyan sikerült a hivatását a családi élettel összeegyeztetni?**

– Úgy ismernek, hogy mindig szaladok. Nagy segítségemre volt apósom, akinél laktunk, mert ő vigyázott a gyerekeimre. Amikor a munkából hazaértem, mindig átadta a gyerekeket, pedig még meg is kellett főzöm. Jó

időbeosztással azért sikerült mindent elvégeznem. Időmből futotta a gyermekeimre is, mert ők is megállják a helyüket az életben.

• **Nyugdíjasként hogyan telnek napjai?**

– Az iskolában eltöltött utolsó nap nagyon nehéz volt. El kellett búcsúznom a gyerekektől, a kollégáktól. A „füstölőbe” (dohányzószobába) járó kolléganők megszerverték a búcsúztatómat. Kaptam egy cserép virágot és ajándékot is. Az aranylánc medálján azt írja, hogy Iluska, mert az iskolában csak így hívtak. Nagyon közel álltak hozzám a kolléganőim, közülük többen is a tanítványaim voltak. Nagyon nehéz volt elszakadni tőlük. Reggelenként nagyon furcsa volt, mert amikor felébredtem, mindig azt jutott eszembe, hogy hányadik órára kell ma mennem. Akkor rádöbentem, hogy nem is kell mennem az iskolába. Nehéz volt belegondolni, hogy vége, hogy az iskolában már nem számítanak rám. Azóta megszoktam. Megkaptam a végzést és az első nyugdíjat is. Természetesen kevesebb, mint a fizetésem volt, de azért elég, és meg vagyok vele elégedve. Elmondhatom, hogy nyugdíjasként sem unatkozom. Az elmúlt két hónapban kihímeztem egy gyönyörű kalocsai terítőt. Most kedvemre olvasgathatok, és keresztretjvényeket fejtök. Ez nagyon fontos, mert frissen tartja az ember emlékezetét. Ezen kívül sütök-főzök. Minden reggel megkérdezem, hogy ki mit óhajt ebédre, és azt elkészítem. Nagyon várom már az unokáimat, hárman vannak: egy hat- és egy négyéves, valamint egy 15 hónapos. Az idősebb fiam és a felesége a gyerekekkel Bécsben élnek, most jönnek haza a húsvéti ünnepekre. De a nyáron is itthon lesznek, így az unokáimmal lehetek majd. A legnagyobb unokám, Gréta már tud olvasni magyarul is és németül is. Elég sok betűt le is tud írni. Sokat fogok nekik olvasni. Attól eltekintve, hogy csak az apjuktól tanulnak magyarul, gyönyörűen beszélnek a nyelvet. Erre nagyon büszke vagyok. A számítógép nekem még mindig mumus, olyan, mint valamikor a matematika volt. Még nem tudom kezelni, de meg kell tanulnom. Tudnék a gyerekekkel szkájpolni, de csak akkor tehetem, ha ott van Istvánka fiam. Megígértem a hetedikes gyerekeimnek is, hogy megtanulok számológépezni, internetezni. Nagyon szívesen megnézem a TV-ben az értékes műsorokat, a dokumentumfilmeket, a jó filmeket.

• **Mit üzenne a pedagógusnak készülő fiataloknak?**

– Az válassza ezt a pályát, aki a gyerekeket szereti. Aki elfogadja a nagyon ügyes, talpraesett, jól fogalmazó gyerekeket, de azokat is, akik egy kicsikét nehezebben birkóznak meg a helyesírással, az olvasással. Ezeket is ugyanúgy kell szeretni. A tanügyben nem lehet meggazdagodni, viszont nagyon szép pálya, mert nagyon sokat kap az ember a gyerekektől.

mcsms

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Keresztapámtól és bátyámtól



**PÁLINKÁS Imrétől**  
(1955–2010)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom. Minden elmúlik, minden véget ér, de az emlék örökké él.

**Keresztlányod, Anita és unokaöcséd, Artúr, akik téged úgy szerettek**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett, drága jó, sokat szenvedett fiunktól, aki hosszú betegség után kínok között elhunyt.



**PÁLINKÁS Imre**  
(1955–2010)

Nem törődött azzal a sors, hogy a bánatos szívünk kettéhasad, édes drága jó szívű gyermekünk, míg élünk, előttünk lesz esdeklő szemed, ahogy néztél ránk, de sajnos segíteni nem tudtunk rajtad. Elvitt a kórházba a mentő, de jött a szörnyű hír, hogy meghaltál.

Istenem, adj erőt, hogy a két öreg szív ezt el tudja viselni. Imádkozunk érted, szeretett, drága jó gyermekünk, adja a jó Isten, hogy odafönt boldog légy, mert itt a földön neked nagyon kevés jutott belőle.

Nyugodjál békében, aranyos drága gyermekünk!

**Fájó szívű édesapád és édesanyád**

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs köztünk szeretett édesanyánk, anyósunk, nagymamánk és dédnagymamánk



**KARÁCSONYI Margit**  
(1925–2009)

Árván maradt minden, amit annyira szeretél, drága kezeddel, amit teremtettél.

Mindig csak egy célod volt, a családért élni. A halál tudta csak végleg szétépíteni.

Emléke örökké szívünkben él.

**A gyászoló család**

## MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve nincs köztünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk és drága jó kistatánk



**URACS Szilveszter**  
(1941–2005)

Örök az arcod, nem szállt el a szavad, minden mosolyod a lelkünkben megmaradt. Árván megmaradt minden, amit annyira szeretél, drága kezeiddel amit teremtettél.

Üres a szobánk, az otthonunk, az udvar ahova örökké várunk.

Álmunkban éjjel hazajársz, mert tudod, hogy még nagy szükségünk volna rád.

Nyugodj békében!

**Emlékét szeretettel őrzi felesége, fia, lánya, menyé, veje és négy unokája**

## Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak, akik szeretettünket utolsó útjára elkísérték.



**PÁLINKÁS Imre**  
(1955–2010)

Köszönet a közeli és távoli rokonoknak, akik együtt éreztek velünk szomorú gyásznunkban, a jó szomszédoknak a Kossuth Lajos utcában, Mészáros Antalnak, őszinte jó barátjának, hogy mindig mellette állt és a segítségére sietett, szívből köszönjük neki és az Isten áldja meg érte. Itt mondunk köszönetet a volt iskolatársainak, akik utolsó útjára elkísérték. Köszönjük László atyának és a kántor úrnak a szívhez szóló búcsúztatót. Köszönet a régi munkatársaknak, a szakácsnőnek és felszolgálóknak, a jó barátoknak, s ismerősöknek, akik elkísérték utolsó útján. Köszönet a Mimoza virágüzletnek és a Memorijal temetkezési vállalatnak és Gézának a jóságukért, valamint itt mondunk köszönetet a sok gyönyörű virágért. Köszönet a Lipa és a Kossuth Lajos utcabelieknek, akik tisztelték és szerették drága fiunkat. Köszönetet mondunk dr. Petri Józsefnek a gyógykezeléséért és Angéla nővérnek a kedvességéért és a sürgősségi osztálynak és a helytállásukért, és a terepen szolgáló nővéreknek is hálás köszönet.

**A Pál linkás család**

**Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.**

## MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve hiányzik közülünk



**PATÁRICA Rozália**  
(1943–2009)

Hiába szállnak az évek, az emlékek újra visszatérnek.

Szeretteid nélküléd élnék, de szívükben örökre megőriznek téged.

**Szomszédasszonyod, Szandra és családja: Szasa, Leon, Doren, valamint szomszédasszonyod, Erzsébet**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Osztálytársunktól



**VECSERA Juditól**  
(1975–2010)

„A port elviszi a szél, a szeretet örökké él.”

Emléked megőrizzük.

**Osztálytársaid a Kókai Imre iskola 1990-ben végzett 8. c osztályából, osztályfőnököd és tanító nénid**

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy nincs közöttünk szerető férjem és édesapám



**MORVAI Imre**  
(1952–2006)

Ne tudja meg soha senki, mit jelent szeretni!  
Ne tudja meg soha senki, mit jelent a szeretett lényt örökre eltemetni!...

Ne tudja meg soha senki, mit jelent a sír előtt állva könnyeket törölni, ne tudja meg soha senki, mit jelent ezt a fájdalmat elviselni.

Ne tudja meg soha senki, milyen az, ölelés nélkül élni, ne tudja meg soha senki, milyen az, sötét esteiken egyedül lenni.

Ne tudja meg soha senki, milyen álmatlanul a sötétbe nézni, ne tudja meg soha senki, milyen a szeretett lényt mindenhol keresni.

Ne tudja meg soha senki, csak te tudd, ha az égből ránk tudsz nézni, hogy nem tudunk elfeledni, mert életünk végéig fogunk szeretni.

**Örökké gyászoló feleséged, Margit és kisfiad, Imre**

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapánk, apósunk és nagyapánk



**MORVAI Imre**  
(1952–2006)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már szerető szíveddel.

Egyetlen szív volt a világon, ki igazán szeretett, az apai szív, amit pótolni soha nem lehet.

Meghasadt a szíved, mely értünk dobogott, elnémult az ajkad, mely minket szólított.

S hogy egy édesapa milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs.

Nyugodjál békében!

**Emléked szívébe zárták szerető lányaid: Renáta és Angéla, vejeid: Attila és Róbert, kis unokáid: Dominika, Dorina, Diana, Barbara és Brigitta**

### VEGSŐ BÚCSÚ



**VECSERA Judittól**  
(1975–2010)

Legyen békés a pihenése!  
Édesapja, nevelőanyja  
és nővére családjával

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat éve, hogy  
nincs közöttünk



**SARNYAI Gizella**  
(1955–2004)

Feledni az életben  
lehetetlen csoda,  
mert akit szerettünk,  
nem feledjük soha.  
Az élet elmúlik,  
minden véget ér,  
de emléke a szívünkben  
örökké él.

Szerettei

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy elhunyt  
szerettünk



**PUSKÁSNÉ  
KOHANEC Mária**  
(1923–2009)

Az élet elmúlik,  
de az emlékek élnek,  
és míg élünk,  
nem feledünk téged.

Emlékét őrzi fia, László,  
menye, Mária, unokái,  
Szerénke, Szilvia,  
unokaveje, Dénes és  
dédunokája Denisz

### VEGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémtől, ke-  
resztapámtól és unokatest-  
véremtől



**PÁLINKÁS Imrétől**  
(1955–2010)

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom,  
sírára szálljon  
áldás és nyugalom.

Legyen csendes álmod és  
találj odafönn  
örök boldogságot.

Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi bátyád,  
Laci, ángyod, Kató,  
keresztfiad, László,  
unokatestvéred,  
Katica, férje, János és  
fiuk, Oszkár

### MEGEMLÉKEZÉS

Április 4-én lesz egy éve,  
hogy drága anyám itt ha-  
gyott engem



**PATARICA Rozália**  
(1943–2009)

Ma is úgy, mint régen,  
ő volna végső menedékem.  
Minden, ami fáj,  
mi szívem tépi,  
elpanaszolnám sorra néki.

S fejem áldott keblére  
hajtanám, ha élne még  
az én drága édesanyám.

S hogy egy édesanya  
mekkora kincs, csak az  
tudja, akinek már nincs.

Gyászoló  
fiad, Robi

### MEGEMLÉKEZÉS

Április 4-én lesz egy éve,  
hogy drága szomszédasz-  
szonyomtól örök búcsút vet-  
tünk



**PATARICA Rozália**  
(1943–2009)

Megállunk némán  
sírod mellett, siratjuk  
drága emlékedet.

Úgy mentél el, hogy  
el sem búcsúztál,  
emlékeinkben mégis  
velünk maradtál.

Ha egy könnycsepp gördül  
végig arcunkon, azért van,  
mert hiányzol nagyon...

Szomszédasszonya,  
Szandra

### VEGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől



**PÁLINKÁS Imrétől**  
(1955–2010)

Él bennünk egy régi kép,  
milyen is volt ő rég.

Egy napon a harangok  
csak érte szóltak, rokonok,  
barátok érte imádkoztak.

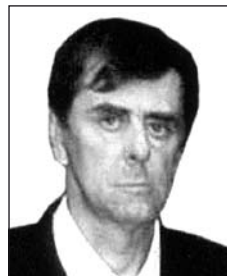
Örökre megállt  
dolgos keze,  
örökre eltűnt  
bátor tekintete.

Nem lesz könny többé  
a szemében,  
csak érte a miénkben.

Testvéred, Piroska,  
sógorod, János és  
a gyerekek,  
Anita és Artúr

### VEGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól



**PÁLINKÁS Imrétől**  
(1955–2010)

Úgy várta a tavaszt,  
a gyógyító napsütést,  
hogy hozzon fájó testének  
enyhülést.

Mi bízunk az életben,  
hittünk a gyógyulásban,  
de ha már abban nem,  
legalább a csodában.

Emléked szívébe zárja  
fiad, Imi

### VEGSŐ BÚCSÚ

Osztálytársunktól



**PÁLINKÁS Imrétől**  
(1955–2010)

„Akik lakoznak  
csendben valahol,  
szomorú fűz,  
akikre ráhajol,  
akiknek sírján  
halvány mécs lobog,  
a gyötrődést azok már  
rég feledték.  
Mi sírva élünk,  
ők meg boldogok.”

(Ady)

Volt osztálytársaid  
a 8. c osztályból

### VEGSŐ BÚCSÚ

Osztálytársunktól



**VECSERA Judittól**  
(1975–2010)

Oly hirtelen elmentél,  
s ahová mentél,  
ott már nem fáj semmi.  
Nyugodjál békében!

Temerin-Újvidék

Volt osztálytársaid és az  
osztályfőnök a Május 25.  
Szakközépiskolából



## Miserend

**Április 2-án** nagypéntek, délután 3 órakeresztút a kálvárián, este 7 óraker: Az Úr szenvedésének az ünneplése.

**3-án** nagyszombat, 19-kor: A húsvéti vigília szertartása.  
**4-én** húsvétvasárnap, a Telepen: †Zsúnyi Mátyásért és az elhunyt szülőkért, 8.30-kor: †Varga Lászlóért, 10-kor: A népért.

**5-én**, húsvéthétfő 8-kor a Telepen: Egy elhunytért, délelőtt 10 óraker a plébániatemplomban: Egy szándékra.

**6-án**, kedden reggel 8 óraker: A betegekért.

**7-én**, szerdán este 7 óraker: †Sípos Istvánért, az Úri és a Sípos szülőkért és Úri Péterért.

**8-án**, csütörtökön este 7 óraker: A bérnállkozókért.

## Egyházközségi hírek

Hittanosok figyelmébe! A három szent napon este 7 óraker együtt készülünk megváltásunk szent ünnepére. Minden alkalommal képecskét is osztunk.

A bérnállkozók a beosztásuk szerint jönnek a hittanvizsgára. Lelki előkészület a bérnállásra 7-én, 8-án, és 9-én este 7 óraker.

A plébánia telefonszáma: **844-001**

Egyházközségünk honlapjának címe:  
**http://www.plebana.temerin.info**

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### ASZTALITENISZ

Dél-bácskai-bánati liga

TEMERIN II.-CESELAREVO II.

1:4

Eredmények: Tomics-Adamovics 2:3, Varga G.-Grbics 0:3, Nagyidai-Uzelac 3:1, Tomics, Nagyidai-Adamovics, Grbics 0:3, Tomics-Grbics 0:3.

TEMERIN II.-RAPID (Nikolinci)

3:4

Eredmények: Tomics-Barszan 2:3, Nagyidai-Pinku Marin 0:3, Varga G.-Pinku Marin 3:0, Varga, Tomics-Barszan, Pinku Marin 3:0, Tomics-Pinku Marin 0:3, Varga G.-Barszan 3:1, Nagyidai-Pinku Marin 2:3.

A két utólag lejátszott mérkőzésen a cselarevoaik ellen nagyarányban veszített második csapatunk, míg a Rapid elleni találkozót meglehetősen szerencsétlenül veszítette el. A tapasztalt Varga Gábor két és párosunk győzelme ellenére sem sikerült a győzelem, ugyanis a nyitó összecsapáson Tomics, a zárón pedig Nagyidai veszített 2:1-es vezetés után tapasztalatlansága miatt 3:2-re.

P. L.

### LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági cs.

SZLOGA-TEKSZTILAC

(Hódság) 1:0 (0:0)

A szerdai második fordulóban második mérkőzését is megnyerte a Szloga, bár nem túl könnyedén. Az első félidőben a hazaiak csak egyetlen lövést küldtek a vendégek kapujára, így Cvijics edzőnek nem maradt más hátra, minthogy öt perccel a félidő előtt pályára küldje a még nem teljesen felépült Csepityet. Ez jó húzásnak bizonyult, ugyanis a második félidő kezdetén a vendégvédők első sorban órá ügyeltek. Így Horváth lövését követően a kapusról kipattanó labdát a felügyelet nélkül maradt Kozomora juttatta a Teksztilac hátlójába a 46. percben.

BACSKA (Palánka)-SZLOGA

1:0 (1:0)

A szerdai minimális győzelmet követően szombaton Palánkán minimális vereséget szenvedett a Szloga. A hazaiak az első félidőben kihasználta egyetlen helyzetüket. A győztes kilétét eldöntő gólt a 25. percben baloldali beadást követően Momics fejelte a Szloga hátlójába. Az utolsó tíz percben a Szloga mindent egy lapra feltéve támadott, de miután támadói néhány helyzetet kihagytak, mégis pont nélkül tért haza.

A Szloga szombaton 15 órai kezdettel a Zenta csapatát fogadja.

METALAC AV (Futak)-

MLADOSZT 0:0

A kiesés ellen küzdő közvetlen riválistól rabolt pontot a Mladoszt szerdán, aminek a végelszámolásánál nagy értéke lehet.

MLADOSZT-VRSAC 4:1 (3:0)

Két döntetlen után a harmadik tavaszi fordulóban a járekiak megszerezték első győzelmüket, tehát a folytatásban eddig még nem érezték a vereség keserű ízét, az öt begyűjtött ponttal pedig megerősítették helyüket a középmezőnyben.

Talán még sohasem nyert a Mladoszt ilyen könnyen, mint ezúttal a verseciek ellen. A mérkőzés legjobbjának, Dzsogovicsnak köszönhetően a győztes kiléte már az első félidő közepéig eldőlt. A kiváló középpályás a 3. és a 16. percben lőtt gólt, majd a 2:0-s vezetést Iszak a 23. percben még egyvel megtoldotta. Az 58. percben Pavlovics gólját követően a Mladoszt már 4:0-ra vezetett. A játékevezető a 68. percben kiállította K. Bajicsot, a vendégek pedig a létszámfölényt kihasználva a 87. percben 4:1-re szépítettek.

A Mladoszt vasárnap Padinára a Dolinához utazik.

Újvidéki liga

POLJANA BEHATON (Lug)-

TSK 0:0

A TSK óriási fölényével telt el a mérkőzés mindkét félideje, ostrom alatt tartották a hazai-



# INGATLAN- KÖZVETÍTŐ

Temerin, Petőfi Sándor u. 58.

Telefonszámok.: 844-884,  
063/735-53-85, 062/813-73-30

**Kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!**

ak kapuját, de a labda sehogyan sem talált magának utat a hátlóba. A temeriniak úgy látszik, ezúttal nem húzták fel góllövő csukájukat, így a TSK csak egy ponttal tért haza.

A következő fordulóban a TSK vendége a szuszezi Partizan lesz. A temeriniak visszavágásra készülnek az ősszel elszenvedett 2:1-es vereségért. A szövetség döntése értelmében a bajnokság folytatásában a mérkőzéseket ebben a ligában is szombaton játsszák. Így a fenti találkozó is szombaton délután 3 órakor kezdődik.

SZIRIG-FR. PARTIZAN 3:0

A szőregi csapat jó játékkal azonos arányban vágott vissza az őszi 3:0-s vereségért és könnyvelte el első tavaszi pontjait. A gólokat Ivanics (2) és Jerkovic lőtték. Szombaton a Szirig az újvidéki Zseleznicar vendége lesz.

### KOSÁRLABDA

I. szerb liga – észak

NOVI SZAD DM-MLADOSZT

TELETEHNIKA 65:80

Csapatunk újabb nagyszerű győzelmet aratott idegenben.

### KÉZILABDA

I. férfi liga

NOVA PAZOVA-MLADOSZT

TSK 27:24 (11:12)

A jókora lemaradással utolsó helyen kullogó pazovaiaktól nem várt vereséget szenvedett a Mladoszt TSK. Csapatunk az első félidőt még egy góllal megnyerte, de a másodikban annyira csapnivalóan játszott, hogy a végén há-

romgólos vereséget szenvedett. A hazaiaknak az eddigi 18 fordulóban ez volt mindössze a negyedik győzelmük.

II. női liga

TEMERIN-JABUKA 95 27:21

(15:12)

Lányaink már az első félidőben három góllal vezettek, ezt a folytatásban még hárommal toldották meg és így biztos hatgolos győzelemmel hajtották be az újabb bajnoki pontokat.

A következő fordulóban Pancsován játszanak.

### MUNKÁSPORTJÁTÉKOK

**Labdarúgás** – a 17. forduló eredményei: Pile-FKL II. 9:1, Termovent-Vargas elmaradt, Automedika-Pile 0:2, Gradina-FKL I. 0:2, Rendőrség-Automatika 1:0, Euromib-Hidromont Pince 1:2. Az élen álló Pile és az FKL I. egyaránt 36 pontot gyűjtött, míg a harmadik a Hidromont Pincének 34 pontja van.

**Teke** – utolsó forduló eredményei: Szirig Apiland-Nyugdíjasok II. 413:413, Barátok-Nyugdíjasok I. 478:440, Institut RIVO-FKL 424:481, Zsúnyi-Szilák szövetkezet-Közművállalat 408:416, Purity-Termovent 459:512.

A bajnokság végső sorrendje: 1. Barátok 28, 2. FKL 28, 3. Termovent 28, 4. Nyugdíjasok I. 24, 5. Közművállalat 24, 6. Purity 20, 7. Szirig Apiland 12, 8. Nyugdíjasok II. 8, 9. Institut RIVO 6, 10. Zsúnyi-Szilák szövetkezet 2 pont.

N. J.

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Zsuzsanna Magdolna (mcsm, \*), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván  
vendégeinek, üzletfeleinek és  
Temerin minden polgárának a



**Gabi fodrászszalon**  
tulajdonosa és családja

Temerin, Ady Endre 26.  
Telefon: 842-144

A **Lukač putevi**  
békés, áldásos húsvéti  
ünnepeket kíván  
üzletfeleinek,  
dolgozóinak és  
Temerin polgárainak



## A SOGI MARKET

áldásos, békés és boldog húsvéti  
ünnepeket kíván a vásárlóknak,  
az üzletfeleknek és Temerin  
minden polgárának!

Temerin, JNH u. 47., tel.: 844-528



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván  
Temerin polgárainak a

**ZSÚNYI-SZILÁK**  
FÖLDMŰVES-SZÖVETKEZET



A **Moda** varroda tulajdonosa és dolgozó  
közössége kellemes  
húsvéti ünnepeket kíván  
munkatársainak, ügyfeleinek és  
Temerin polgárainak

Góbor Jolánka,  
Temerin, Vladimir Ribnikar 2/7., tel.: 843-869



A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

**NAŠE PILE**

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek:  
csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús,  
Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk vásárlóinknak!



GOODYEAR DUNLOP FULDA Solva

GYORS SZERVIZ – SZERENCÉS UTAT KÍVÁUNK!

SZTA JÁNOS és GÁBC

**VULCO**

Kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!

SZTR „NOVA GUMA”, Újvidéki utca 579, 21235 Temerin  
tel./fax +381 21 840 226 mob. 063 822 74 47, 063 8080 319

A Hofy-cuki tulajdonosa  
és munkaközössége  
kellemes húsvéti  
ünnepeket kíván  
vásárlóinak, üzletfeleinek.



Népfront utca 97., tel.: 844-669



Kellemes húsvéti ünnepeket kíván vásárlóinak, ügyfeleinek  
és Temerin minden polgárának az

*exclusive*

aranyműves üzlet tulajdonosa, Fiistös Róbert és családja.

Temerin, Újvidéki utca 377.  
Tel.: 851-606, mob.: 063/813-93-48



A becsei **AGRO-PROMET**  
földműves-szövetkezet  
kellemes húsvéti ünnepeket  
kíván termelőinek és  
minden temerini polgárnak!

A **Paska önkiszolgáló**

tulajdonosa, ifj. Paska Oszkár  
és felesége, Edit kellemes húsvéti  
ünnepeket kíván vásárlóinak, üzletfeleinek,  
polgártársainak és munkatársainak.

Temerin, JNH utca 191.



Áldásos, békés és boldog húsvéti ünnepeket kíván

**Drobina Lajos**  
kőműves vállalkozó  
és családja.

Temerin, Újvidéki utca 512.  
Telefon: 841-809, mob. telefon: 063/84-41-011



*Ki tegnap dicsért, holnap megtagad,  
Zöld ág helyett majd követ ragad.  
A meggyőződés propaganda csak,  
Egy szó kell, hogy megváltozzanak.  
Ez vagyonát, az állását félti,  
S már Kajafás bölcsességét dicséri.  
S hogy igazolja végül önmagát  
Átkozódva, dübvel törne rád.*

*Kajafás ma kedvedet kereste,  
És vacsorára vár csüttörtök este.  
Kérését vedd megtiszteltetésnek,  
Ne mulaszd el hívását, kérve kérlek.*

*Ibatsz bort, békétek áldomását –  
Arasd le a dicsőség kalászát.  
Ő hatalmas, kérhetsz tőle bármit –*

*Vagy keresztet viszel a haláláig.  
(Kozma László)*



**Krisztus példája arra tanít, hogy a szenvedés és a feltámadás elválaszthatatlanul összetartozik. Az igazságot a Kajafások hatalmi csábításával és fenyegetésével szemben minden körülmények között, szóval és tettel mindenkor meg kell vallani, hogy szívünkbe újra bevilágíthasson a húsvéti hajnalhasadás ujjongó öröme.**

**Ennek reményében kíván  
áldott ünnepeket mindenkinek  
A Temerini Község  
Önkormányzata**

PRVA MESNA ZAJEDNICA  
TEMERIN  
ELSŐ HELYI KÖZÖSSÉG



**A temerini Első Helyi Közösség  
a község  
minden polgárának  
áldásos, békés  
és boldog húsvéti  
ünnepeket kíván**



A tanács nevében  
Puskás Tibor tanácselnök

**Kellemes, boldog  
húsvéti ünnepeket  
kíván  
a község minden polgárának,  
üzletfeleinek  
és dolgozóinak a**

**TEMERINI  
KOMMUNÁLIS  
KÖZVÁLLALAT**



Temerin  
Kossuth Lajos utca 31/1  
Telefon:  
843-666, 843-754  
www.jkptemerin.com